



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2023-2024

14 DECEMBER 2023

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het protocol, ondertekend te Ottawa op 23 mei 2002, zoals gewijzigd door het protocol ondertekend te Brussel op 1 april 2014; en

2° met het Protocol, ondertekend te Brussel op 1 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Ottawa op 23 mei 2002

**Memorie van toelichting**

**I. Inleiding**

De Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting, die op 23 mei 2002 met Canada werd ondertekend (hierna “de Overeenkomst van 2002”), werd op verzoek van de Belgische regering herzien.

Dat verzoek volgde op de beslissing die de regering in 2009 heeft genomen om de werkingssfeer van de interna-

SESSION ORDINAIRE 2023-2024

14 DÉCEMBRE 2023

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**PROJET D'ORDONNANCE**

portant assentiment à:

1° la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002, telle que modifiée par le protocole signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014; et

2° au Protocole, signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014, amendant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002

**Exposé des motifs**

**I. Introduction**

La Convention préventive de la double imposition signée le 23 mai 2002 avec le Canada (ci-après «la Convention de 2002») a été revue à la demande du Gouvernement belge.

Cette demande faisait suite à la décision prise en 2009 par le Gouvernement d'étendre le champ d'application de

tionale administratieve bijstand uit te breiden tot de bankgegevens en maakt deel uit van een wereldwijd proces ter versterking van de internationale samenwerking in belastingzaken.

Het voorliggend Protocol (hierna “het Protocol van 2010”) wijzigt enkel artikel 26 van het verdrag dat betrekking heeft op het uitwisselen van inlichtingen. Het breidt de mogelijkheden tot uitwisseling van inlichtingen in belastingzaken uit zodat die uitwisseling bijvoorbeeld ook betrekking heeft op gegevens die berusten bij een bank.

## II. Artikelsgewijze toelichting

Artikel I vervangt de tekst van artikel 26 (Uitwisseling van inlichtingen) van de Overeenkomst van 2002, door een tekst die nauw aansluit bij de tekst van artikel 26 van het OESO-modelverdrag. Door die wijziging is de Overeenkomst van 2002, wat dat punt betreft, voortaan in overeenstemming met de internationale standaard inzake uitwisseling van fiscale inlichtingen. De nieuwe paragraaf 1 maakt het voortaan mogelijk om inlichtingen uit te wisselen die “naar verwachting relevant” zullen zijn voor de uitvoering van de Overeenkomst zelf of van de interne wetgeving met betrekking tot belastingen die door of ten behoeve van de twee Staten worden geheven.

Rekening houdend met het voorbehoud van Canada aangaande artikel 2 van het OESO-modelverdrag, slaat de nieuwe paragraaf 1 op “de belastingen van elke soort en benaming die door of ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten worden geheven”. Die formulering wijkt af van die van het OESO-modelverdrag dat verwijst naar “belastingen van elke soort of benaming die worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan”.

Deze formulering en de houding van Canada ten aanzien van de toepassing van de Overeenkomst met betrekking tot de gewestbelastingen (zie het voorbehoud bij artikel 2 van het OESO-modelverdrag) hebben ertoe geleid dat de Canadese autoriteiten de werkingssfeer van de Overeenkomst, met inbegrip van het artikel inzake de uitwisseling van inlichtingen “*de facto*” beperkt tot de federale belastingen.

De Raad van State heeft zich evenwel niet bij dat standpunt aangesloten en heeft in zijn advies 58.735/3 aangaande het voorontwerp van wet houdende instemming met het voorliggend Protocol, geoordeeld dat het Protocol een gemengd verdrag is dat eveneens betrekking heeft op de belastingen van de gefedereerde entiteiten

l’assistance administrative internationale aux renseignements bancaires et s’inscrit dans un processus mondial de renforcement de la coopération internationale en matière fiscale.

Le présent Protocole (ci-après «le Protocole de 2010») ne modifie que l’article 26 du traité qui porte sur l’échange de renseignements. Il étend les possibilités d’échange de renseignements en matière fiscale afin d’échanger, par exemple, des données détenues par une banque.

## II. Commentaire article par article

L’article 1<sup>er</sup> remplace le texte de l’article 26 (Echange de renseignements) de la Convention de 2002 par un texte proche de celui de l’article 26 du Modèle OCDE. Grâce à cette modification, la Convention de 2002 est, sur ce point, désormais conforme au standard international d’échange de renseignements fiscaux. Le nouveau paragraphe 1<sup>er</sup> permet dorénavant d’échanger les renseignements «vraisemblablement pertinents» pour l’application de la Convention elle-même ou de la législation interne relative aux impôts perçus par ou pour le compte des deux États.

Par ailleurs, compte tenu de la réserve du Canada sur l’article 2 du Modèle OCDE, le nouveau paragraphe 1<sup>er</sup> couvre les «impôts de toute nature ou dénomination perçus par les États contractants ou pour leur compte». Cette formulation diffère de celle du Modèle OCDE, qui fait référence aux «impôts de toute nature ou dénomination perçus pour le compte des États contractants, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales».

Cette formulation et l’attitude du Canada vis-à-vis de l’application de la Convention aux impôts régionaux (voir la réserve à l’article 2 du Modèle OCDE) impliquent que les autorités canadiennes limitent «*de facto*» le champ d’application de la Convention, y compris celui de l’article concernant l’échange de renseignements, aux impôts fédéraux.

Le Conseil d’État n’a toutefois pas partagé ce point de vue. Dans son avis 58.735/3 relatif à l’avant-projet de loi portant assentiment au présent Protocole, celui-ci a estimé que le Protocole constitue un traité mixte qui couvre également les impôts des entités fédérées.

De nieuwe paragraaf 2 herneemt de bepalingen aangaande de geheimhouding van de inlichtingen die reeds grotendeels waren opgenomen in paragraaf 1 van artikel 26 van de Overeenkomst van 2002.

Paragraaf 3 is analoog aan paragraaf 2 van de Overeenkomst van 2002 en handelt over sommige beperkingen ten gunste van de aangezochte Staat bij de uitwisseling van inlichtingen. De aangezochte Staat is met name niet verplicht om inlichtingen te verstrekken die hij volgens zijn wetgeving of in de normale gang van zijn administratieve praktijk niet zou kunnen verkrijgen voor zijn eigen doeleinden.

Op grond van de nieuwe paragraaf 4 moet de aangezochte Staat de middelen aanwenden waarover hij inzake het inwinnen van inlichtingen beschikt, zelfs als die inlichtingen enkel van nut zijn voor de andere Staat. Die nieuwe paragraaf brengt voor België geen nieuwe verplichtingen mee want, zoals dat het geval is voor de meeste OESO-lidstaten, was de Belgische praktijk reeds in overeenstemming met die regels.

Paragraaf 5 maakt het mogelijk om welbepaalde inlichtingen, zoals bankgegevens, uit te wisselen, zelfs wanneer de belastingwetgeving of de administratieve praktijk van een overeenkomstsluitende Staat niet toestaat dat bewuste inlichtingen ingewonnen en verstrekt worden. Deze paragraaf stemt overeen met paragraaf 5 van artikel 26 van het OESO-modelverdrag, met als enig verschil dat hij uitgebreid is tot inlichtingen die betrekking hebben op een trust of een stichting.

Artikel II regelt de inwerkingtreding en de uitvoering van het nieuwe artikel 26.

Artikel III bepaalt dat het Protocol een integrerend deel uitmaakt van de Overeenkomst van 2002 en blijft bijgevolg van kracht zolang die Overeenkomst zelf van kracht is.

Gezien het Protocol de Overeenkomst van 2002 wijzigt en aanvult, kunnen deze akten niet afzonderlijk van elkaar toepassing vinden. Vandaar dat ze samen ter goedkeuring worden voorgelegd aan het Brussels Parlement.

### III. Gemengd karakter

Het niet-gemengde karakter van het Protocol werd tijdens de vergadering van 16 februari 2012 vastgelegd door de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB). De gefedereerde entiteiten werden dus

Le nouveau paragraphe 2 reprend les dispositions relatives à la confidentialité des renseignements qui, pour l'essentiel, étaient déjà contenues dans le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 26 de la Convention de 2002.

Le paragraphe 3 est analogue au paragraphe 2 de la Convention de 2002 et traite de certaines limitations à l'échange de renseignements en faveur de l'État requis. L'État requis n'est notamment pas obligé de fournir des renseignements qu'il ne pourrait pas obtenir pour son propre usage sur la base de sa législation ou dans le cadre normal de sa pratique administrative.

Sur la base du nouveau paragraphe 4, l'État requis doit utiliser les moyens dont il dispose en matière de collecte de renseignements, même si ces renseignements ne sont utiles qu'à l'autre État. Ce nouveau paragraphe n'engendre aucune obligation nouvelle pour la Belgique car la pratique belge, comme celle de la plupart des États membres de l'OCDE, était déjà conforme à ces règles.

Le paragraphe 5 permet l'échange de renseignements spécifiques, notamment des renseignements bancaires, alors même que la législation fiscale ou la pratique administrative d'un État contractant n'autorise pas la collecte et la fourniture des renseignements en question. Ce paragraphe correspond au paragraphe 5 de l'article 26 du Modèle OCDE, la seule différence étant qu'il est étendu aux renseignements relatifs à un trust ou une fondation.

L'article II fixe l'entrée en vigueur et la prise d'effet du nouvel article 26.

L'article III prévoit que le Protocole fait partie intégrante de la Convention de 2002 et restera par conséquent en vigueur aussi longtemps que cette Convention elle-même sera en vigueur.

Compte tenu du fait que le Protocole modifie et complète la Convention de 2002 ces instruments ne peuvent être appliqués séparément. Par conséquent, ils sont soumis conjointement pour approbation au Parlement bruxellois.

### III. Caractère mixte

Le caractère non-mixte du Protocole a été arrêté par le Groupe de Travail Traités Mixtes (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de Politique étrangère (CIPE), lors de sa réunion du 16 février 2012. Les entités fédérées n'ont donc pas été impliquées dans les

niet bij de onderhandelingen betrokken. Evenzo werd dit Protocol enkel door een vertegenwoordiger van de regering van de Federale Staat ondertekend.

Zoals hierboven vermeld, heeft de Raad van State zich niet bij dat standpunt aangesloten en heeft het geoordeeld dat het Protocol een gemengd verdrag is dat eveneens betrekking heeft op de belastingen van de gefedereerde entiteiten.

Rekening houdende met dat advies van de Raad van State werd het Protocol opnieuw voorgelegd aan de werkgroep “gemengde verdragen”. Tijdens zijn vergadering van 26 mei 2016 is die werkgroep teruggekomen op zijn beslissing van 16 februari 2012 en heeft het gemengd karakter (Federale Staat/gemeenschappen/gewesten) van het Protocol vastgelegd.

#### **IV. Advies van de Raad van State**

De Raad van State merkt op dat sommige bepalingen van het Protocol de uitwisseling van inlichtingen betreft, wat persoonsgegevens omvat. Bijgevolg dient het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit (GBA) ingewonnen te worden.

De GBA heeft advies verleend op 6 juni 2023 en verwijst naar het standaardadvies nr. 65/2023 van 24 maart 2023 betreffende de redactie van normatieve teksten.

#### **V. Advies van de Economische en Sociale Raad**

De Raad formuleert geen opmerkingen over het voorontwerp van ordonnantie.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

Sven GATZ

négociations. De même, le Protocole n’a été signé que par un représentant du gouvernement de l’État fédéral.

Comme mentionné ci-dessus, le Conseil d’État n’a pas partagé ce point de vue et estimé que le Protocole constitue un traité mixte qui couvre également les impôts des entités fédérées.

Compte tenu de cet avis du Conseil d’État, le Protocole a été soumis à nouveau au groupe de travail «traités mixtes». Lors de sa réunion du 26 mai 2016, ce groupe de travail est revenu sur sa décision du 16 février 2012 et a arrêté le caractère mixte (État fédéral/Communautés/Régions) du Protocole.

#### **IV. Avis du Conseil d’État**

Le Conseil d’État constate que certaines dispositions du protocole concernent l’échange d’informations, ce qui inclut des données à caractère personnel. Par conséquent, l’avis de l’Autorité de protection des données (APD) devrait être sollicité.

L’APD a rendu son avis le 6 juin 2023 et se réfère à l’avis standard n° 65/2023 du 24 mars 2023 sur la rédaction de textes normatifs.

#### **V. Avis du Conseil économique et social**

Le Conseil ne formule aucune observation sur l’avant-projet d’ordonnance.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l’Image de Bruxelles,

Sven GATZ

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

houdende instemming met:

1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het protocol, ondertekend te Ottawa op 23 mei 2002, zoals gewijzigd door het protocol ondertekend te Brussel op 1 april 2014; en

2° met het Protocol, ondertekend te Brussel op 1 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Ottawa op 23 mei 2002

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Zullen volkomen gevolg hebben:

1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het protocol, ondertekend te Ottawa op 23 mei 2002, zoals gewijzigd door het protocol ondertekend te Brussel op 1 april 2014; en

2° het Protocol, ondertekend te Brussel op 1 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Ottawa op 23 mei 2002.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

portant assentiment à:

1° la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002, telle que modifiée par le protocole signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014; et

2° au Protocole, signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014, amendant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Sortiront leur plein et entier effet:

1° la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002, telle que modifiée par le protocole signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014; et

2° le Protocole, signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014, amendant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002.

Brussel,

De Minister-Voorzitter belast met Huisvesting en Stadsvernieuwing, Territoriale Ontwikkeling, Veiligheid en Preventie, Toerisme, Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

Sven GATZ

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Sven GATZ

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 29 januari 2019 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie “houdende instemming met:

- 1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het protocol, ondertekend te Ottawa op 23 mei 2002, zoals gewijzigd door het protocol ondertekend te Brussel op 1 april 2014; en
- 2° met het Protocol, ondertekend te Brussel op 1 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Ottawa op 23 mei 2002”.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 13 maart 2019. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Bernard BLERO en Wanda VOGEL, staatsraden, en Charles Henri VAN HOVE, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Benoît JADOT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wanda VOGEL.

Het advies (nr. 65.288/4), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 13 maart 2019.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten “op de Raad van State”, gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,<sup>(1)</sup> de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

Artikel 36, lid 4, van verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 “betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)”, gelezen in samenhang met artikel 57, lid 1, c), en overweging 96 van die verordening, voorziet in een verplichting om de toezichthoudende autoriteit, in dit geval de Gegevensbeschermingsautoriteit bedoeld in de wet van 3 december 2017 “tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit”, te raadplegen bij het opstellen van een voorstel voor een door een nationaal Parlement vast te stellen wetgevingsmaatregel, of een daarop gebaseerde regelgevingsmaatregel in verband met verwerking.

Sommige bepalingen waaraan instemming verleend wordt, en in het bijzonder die welke vervat zijn in het protocol tot wijziging van de overeenkomst, hebben betrekking op het uitwisselen van inlichtingen, wat persoonsgegevens omvat.

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere normen verstaan.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 29 janvier 2019, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant projet d'ordonnance «portant assentiment à:

- 1° la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002, telle que modifiée par le protocole signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014; et
- 2° au Protocole, signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014, amendant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002”.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 13 mars 2019. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Bernard BLERO et Wanda VOGEL, conseillers d'État, et Charles Henri VAN HOVE, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Benoît JADOT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Wanda VOGEL.

L'avis (n° 65.288/4), dont le texte suit, a été donné le 13 mars 2019.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° des lois «sur le Conseil d'État», coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet<sup>(1)</sup> la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

L'article 36, paragraphe 4, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 «relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)», combiné avec l'article 57, paragraphe 1<sup>er</sup>, c), et le considérant 96 de ce règlement, prévoit une obligation de consulter l'autorité de contrôle, en l'occurrence l'Autorité de protection des données visée dans la loi du 3 décembre 2017 «portant création de l'Autorité de protection des données», dans le cadre de l'élaboration d'une proposition de mesure législative devant être adoptée par un Parlement national, ou d'une mesure réglementaire fondée sur une telle mesure législative, qui se rapporte au traitement.

Certaines des dispositions auxquelles il est envisagé de donner assentiment, et en particulier celles qui sont contenues dans le protocole amendant la convention, concernent l'échange de renseignements, ce qui inclut des données à caractère personnel.

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par «fondement juridique» la conformité aux normes supérieures.

Het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit moet bijgevolg ingewonnen worden.

*De Griffier;*

Charles-Henri VAN HOVE

*De Voorzitter;*

Martine BAGUET

L'avis de l'Autorité de protection des données doit par conséquent être recueilli.

*Le Greffier;*

Charles-Henri VAN HOVE

*Le Président;*

Martine BAGUET



**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende instemming met:**

1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het protocol, ondertekend te Ottawa op 23 mei 2002, zoals gewijzigd door het protocol ondertekend te Brussel op 1 april 2014; en

2° met het Protocol, ondertekend te Brussel op 1 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Ottawa op 23 mei 2002

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT:**

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Zullen volkomen gevolg hebben:

1° de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen

**PROJET D'ORDONNANCE****portant assentiment à:**

1° la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002, telle que modifiée par le protocole signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014; et

2° au Protocole, signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014, amendant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRÊTE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Sortiront leur plein et entier effet:

1° la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite

en naar het vermogen, en het protocol, ondertekend te Ottawa op 23 mei 2002, zoals gewijzigd door het protocol ondertekend te Brussel op 1 april 2014<sup>(1)</sup>; en

2° het Protocol, ondertekend te Brussel op 1 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Canada tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Ottawa op 23 mei 2002<sup>(1)</sup>.

Brussel, 31 januari 2019.

De Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

Sven GATZ

à Ottawa le 23 mai 2002, telle que modifiée par le protocole signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014<sup>(1)</sup>; et

2° le Protocole, signé à Bruxelles le 1<sup>er</sup> avril 2014, amendant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune faite à Ottawa le 23 mai 2002<sup>(1)</sup>.

Bruxelles, le 31 janvier 2019.

Le Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,

Sven GATZ

(1) De volledige tekst van de Overeenkomst en van het Protocol kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

(1) Le texte intégral de la Convention et du Protocole peut être consulté au greffe du Parlement.